

「人民日報」發表署名文章指出 廿年運輸建設經濟效果差

交通部對運輸建設的經濟效果，計劃安排不當，投資後引起大量不合理運輸，造成運輸的「緊要」，運輸系統的基本建設投得過長，力量分散，工期太長，管理不善，工程造價過高。

(北京消息)「人民日報」發表署名文章，指出我國二十年的運輸建設，經濟效果差。文章指出，我國的運輸建設，在過去二十年來，雖然在數量上取得了一些成就，但在質量上卻存在著嚴重的問題。文章認為，我國的運輸建設，在投資、工期、管理、工程造價等方面，都存在著嚴重的問題。文章指出，我國的運輸建設，在投資方面，存在著投資後引起大量不合理運輸的問題。文章認為，我國的運輸建設，在工期方面，存在著工期太長的問題。文章指出，我國的運輸建設，在管理方面，存在著管理不善的問題。文章認為，我國的運輸建設，在工程造價方面，存在著工程造價過高的問題。

陳省身和拉庫斯教授 受聘為名譽研究教授

美國著名數學家、國家科學院院士陳省身和拉庫斯教授，今天被中國科學院數學研究所聘為名譽研究教授。陳省身教授是美國著名數學家，國家科學院院士，曾任美國加州大學伯克利分校教授。拉庫斯教授是美國著名數學家，曾任美國加州大學伯克利分校教授。兩位教授的受聘，將有助於我國數學研究的發展。

廣東省興寧縣魚苗場 用人工法為魚兒催情

(廣州消息)「南方日報」報導，廣東興寧縣魚苗場，最近採用人工法為魚兒催情。該場負責人表示，人工催情法具有操作簡單、見效快、成本低等優點。目前，該場已成功地為多種魚類催情，並取得了良好的效果。該場負責人表示，人工催情法將成為該場未來的主要生產方式。

岩溶地質研究所 第一組在桂林

(北京消息)「光明日報」報導，地質部岩溶地質研究所第一組，最近遷往桂林。該組負責人表示，桂林是一個岩溶地質研究的理想場所，具有豐富的岩溶地質資源。該組將利用桂林的岩溶地質資源，開展岩溶地質研究，並為岩溶地質工程提供技術支持。

北京古玩玉器老店 「青山居」恢復營業

了名聞遐邇的古玩玉器老店「青山居」，最近恢復營業。該店負責人表示，該店經營古玩玉器已有多年歷史，信譽昭著。目前，該店已恢復正常營業，並歡迎廣大顧客光臨。該店負責人表示，該店將繼續經營古玩玉器，並為廣大顧客提供優質的服務。

吉林113歲人瑞 談長命三寶訣

吉林省集安縣一百一十三歲老人王希瑞，最近談到了長命三寶訣。王希瑞老人表示，長命三寶訣是長壽的秘訣，包括「善、勤、儉」三個方面。王希瑞老人表示，他一生遵循長命三寶訣，並取得了長壽的成果。王希瑞老人表示，他將繼續遵循長命三寶訣，並為廣大老人提供長壽的經驗。

中國消息

四萬多遊客 七月遊桂林

(北京消息)「新華社」報導，今年七月，桂林旅遊活動達到高潮，吸引了四萬多遊客。桂林旅遊局負責人表示，今年七月桂林旅遊活動的成功，主要得益於桂林旅遊資源的豐富和旅遊服務的質量。桂林旅遊局負責人表示，桂林旅遊局將繼續提高旅遊服務質量，並為廣大遊客提供更好的旅遊體驗。

六中國人 被驅逐出境

一名中國人，因為他們被認為是非法入境，最近被驅逐出境。據悉，這六名中國人是在入境時被發現持有偽造護照的。有關部門表示，這六名中國人已被驅逐出境，並將面臨法律制裁。有關部門表示，將加強對入境人員的檢查，並嚴厲打擊非法入境行為。

蒙古驅逐 六中國人

一名中國人，因為他們被認為是非法入境，最近被驅逐出境。據悉，這六名中國人是在入境時被發現持有偽造護照的。有關部門表示，這六名中國人已被驅逐出境，並將面臨法律制裁。有關部門表示，將加強對入境人員的檢查，並嚴厲打擊非法入境行為。

吉林113歲人瑞 談長命三寶訣

吉林省集安縣一百一十三歲老人王希瑞，最近談到了長命三寶訣。王希瑞老人表示，長命三寶訣是長壽的秘訣，包括「善、勤、儉」三個方面。王希瑞老人表示，他一生遵循長命三寶訣，並取得了長壽的成果。王希瑞老人表示，他將繼續遵循長命三寶訣，並為廣大老人提供長壽的經驗。

廠麵華南
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新穎機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
鋪花蓮月
Bus: 872-4124 Res: 434-1423

常備週年生花
接禮結婚花球
各種花牌花圈
特設花籃花圈
價錢平廉高
歡迎僑胞惠顧
免費送到府上
代理處：
片打街一二一
一號 永生

通利裝修
Tony Construction
電話: 591-6260
876-7204

土庫工程
翻新舊屋
土庫間格
陽台車房
內外油漆
價錢老實
免費估價

CON'S LTD.
Vancouver B.C. V6A 1T6
電話: 683-1724

僑胞申請做加拿大公民
請購中英文版
簡建平編譯
「申請加拿大公民指南」
可以幫助僑胞解答
入加拿大籍一切問題
每冊三元

簡氏公司
103 E. PENDER ST.
附設華區郵局

新移民來加拿大
欲知加拿大詳情，
歷史、地理、經濟、政治
請購中文版
簡建平、林介山編著
「加拿大」每冊三元
同購兩書特價五元
另加郵費一元

溫哥華 鴻基建築企業公司
NGB CONSTRUCTION CO. LTD.
207-539 Main St. Van
唐人埠維多利亞街 207 室
939-7129

建築工程
屋木款項
新土貨保
格保辦理
問客辦可
土庫代忠

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新穎設計
結婚花球
花籃花牌
花圈光顧
無任歡迎

通用電器行
742 E. Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada
Telephone: 255-7431

各款電器，新舊電器，
修理、保養、工精。
電燈、乾洗、洗衣機等。

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STOI
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳豬
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓宇
商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C.
681-5848 879-5506

新穎彩色照
放大八折優待
結婚喜慶奉送大相
特價九折非非相
影相射印每張30仙
護照快相即影即有
平靚又快捷歡迎惠顧
一日起貨

金星美術裝飾工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4

承接宮殿
裝飾藝術
天花板、吊燈、樓梯、
花窗、門窗、屏風、
燈飾、燈罩、及各種
樓、飯店、
來函垂詢。
電話：(六〇三)
七三三、四〇三

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
黃如柏 Office: 736-3831
PAK Y WONG Res. 271-2542

代理投資置業
生意買賣估價
(歡迎來電查詢)

滿堂紅 實業有限公司
CENTENNIAL REALTY(1978) LTD.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.
電話 438-1455
李兆梅 STELLA LEE
住宅電話: 525-6983

▲ 1000 呎，1000 呎，夾十八街東新屋，在
興建中，十一萬八千。
▲ 六十街東新屋，二年新大屋，二廳
六房兩廁，兩廁所，十五萬四。
▲ 細街近廿五街東新屋，日做四百，
二萬七。
▲ 百老匯西街夾廿五街，中西餐館生意，
五十餘座位，合夫婦經營，生意好，五
萬七。
▲ 蘇利街地四十畝，有屋，五房二廳，
生財工具齊全，入息好，三十六萬九。
▲ 本拿比新屋，五年新工業自用及收租，
開價十九萬，低價。
▲ HAZELBY LOUGHEED
HAY 有商業地半畝，可收菜舖生意及
各三商業舖，低價九萬，請速。
▲ 金鑽地，保養好，餐館連實業，有住
宅，十四萬餘。

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B.C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司電話 266-4155 住宅 266-8988

商業樓
▲ 雲峰十年新柏文，廿五組，有地下泊
車，升降機，年收十萬，開價九十七萬。
▲ 雲峰商業樓，旅店生意連實業，近太
平洋中心區，開價一百萬。
▲ 北雲峰華商貨店，專營生果蔬菜，經
面寬大，設備一流，銀期短，機會無窮，
六萬九千。
▲ 2143 GRAVELLY 兩層屋，
土庫合法出租開價八萬五千。
▲ 有客急需兩層房或三層房新舊房屋，
現銀交易，免費估價。

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B.C.
MANUEL CHANYAN
266-4155 OR 263-4374
(請用英語聯絡)

林哈地投資良機
▲ 一年新商業樓，兩層四萬字樓，全租
出，地五十乘一百，每年收租三萬六，
取價三十二萬五千。
▲ 商業樓，六租客全部租出，包括保齡
球場及酒吧，地一百一乘二百，每年收租
六萬九，取價六十萬五千。
▲ 1151 BENDERBY AVE
TSAWASSEN 寬大五睡房屋，
地六百五乘一百，現代化大廚房，有
滑動門通露台，兩暖氣爐，有冷氣，有
對話機。
▲ 全套溫仔架樓可裝置新舖，更有容易
相當的銀期。

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B.C.
MANUEL CHANYAN
266-4155 OR 263-4374
(請用英語聯絡)

房屋
▲ 雲峰十年新柏文，廿五組，有地下泊
車，升降機，年收十萬，開價九十七萬。
▲ 雲峰商業樓，旅店生意連實業，近太
平洋中心區，開價一百萬。
▲ 北雲峰華商貨店，專營生果蔬菜，經
面寬大，設備一流，銀期短，機會無窮，
六萬九千。
▲ 2143 GRAVELLY 兩層屋，
土庫合法出租開價八萬五千。
▲ 有客急需兩層房或三層房新舊房屋，
現銀交易，免費估價。

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL

隱形眼鏡
硬片 \$59.99
軟片 \$99.99
時款舒適

自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
ELENA LEUNG
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點

833 W BROADWAY
VANCOUVER B.C.
PH. 873-3941
873-2512

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL

單眼眼鏡
SINGLE VISION-1980
三十九元九角九
任你選擇各款鏡框，配上單眼鏡或膠質
眼鏡，大型鏡及下列各款鏡框，另計價。
(Hardex, Photochromic, oversize Extra)
(Up to Compound Powers ± 6.00)

雙眼眼鏡
BI FOCALS-1980
Kryptok or Reg Mono Step
單眼雙眼鏡 三十九元九角九
任你選擇各款鏡框，合計五十九元九角九
特別大鏡框及下列各款鏡框另計價
(Hardex, Photochromic, Oversize &
Plastic Extra)(Up to Compound Powers
± 6.00)

833 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 873-3941
1475 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. 922-5112
1456 LONSDALE AVE. NORTH VANCOUVER, B.C. 987-1811
14687-108TH AVENUE, SURREY, B.C. 585-3132
145-4800 NO. 3 RD., PARKSIDE 4800 RICHMOND 270-3634
143 COMMERCIAL STREET, NANAIMO, B.C. 754-3122

馮 沾 (Jim Fong)
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家電話: 733-4736 • 733-0103
公司電話: 736-3831 (24小時)
(代理買、賣一切地產物業，免費估價)

房屋
▲ 西區廿比街，三房，土庫完成，十八
萬五千。
▲ 西區四十六及屋街，二十一年全部翻
新，手工一流，五房兩廁，兩廚房，三
副半浴室，硬木地板，名貴地氈，二十
八萬。
▲ 西區廿比街雙邊屋，土庫完成，廿
八萬六。
▲ 另西區觀屋多間，由二十五萬至五十
萬。
商業樓
▲ 東區屋數間由九萬五千至十七萬。
▲ 西區兩層樓，三層樓，地點興旺，適
合自己做生意，三十七萬五。
▲ 西區百老匯街，十三層樓，近中央醫
院，六十多萬。
▲ 五年新商業樓，五十七萬五千。
▲ 近唐人街一舖位及樓上住家十二萬五
千。
▲ 西區兩層樓二十九萬五千。
▲ 大型商場，二十多舖位，二百五十萬
。柏文樓
▲ 西區十八年新，二十一組柏文，六十
五萬。
▲ 西區十一組，四十一萬。
▲ 十一年新三十八層，一百三十萬。
▲ 十年新五十六層，一百五十九萬九千
六十二組大廈，二百五十萬。
生意
▲ 東區士多，六〇三城多利街，有得佳
，一萬四千九百五。
▲ 西區多士生意，四層柏文林立，日做
五百五十三萬九千。
▲ 細街齊業舖，利錢厚，東主教做，四
萬四千。
▲ 大型商場及實業，停車場，日做二千
多，三十九萬五千。
▲ 唐人街肉時菜雜貨舖開價六萬五千